

Porównanie tłumaczeń Izajasza 42:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I poprowadzę niewidomych drogą, której nie znali, sprawię, że pójdą nieznanymi sobie ścieżkami, ciemne miejsce* zamienię** przed nimi w światło, wyboje w równinę – to są te rzeczy. Dokonam ich i od nich nie odstępę. ¹⁾²⁾

¹⁾ ciemne miejsce, מַחֲשָׁךְ (machszach): wg 1QIsa a : ciemne miejsca, מְהַשְׁכִּים .

²⁾ zamienię, אָשִׁימָה : w 1QIsa a : אֲשִׁימָה .